

TRAINING LEGAL LANGUAGES FOR EFFECTIVE FUNCTIONING
OF JUDICIAL COOPERATION IN EU
JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762



Co-funded by
the Justice Programme
of the European Union



TRAINING LEGAL LANGUAGES FOR EFFECTIVE FUNCTIONING OF JUDICIAL COOPERATION IN EU

GRANT AGREEMENT: JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762

APPLICATION NUMBER: 4000006762
AMOUNT GRANTED: 247,955 EUR
1 JANUARY 2016 – 31 DECEMBER 2017



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE
CENTER ZA IZOBRAŽEVANJE V PRAVOSODJU



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO PRAVOSUDA



Justičná akadémia
Slovenskej republiky

CZECH JUDICIAL ACADEMY PROJECT COORDINATOR



PARTNERS=BENEFICIARIES

Contact persons



- Czech Republic – Justiční akademie (Judicial Academy) – Renata Vystrčilová; Lucie Řepová (originally Petra Suchánková); Eva Kejčová
- Poland - Krajowa Szkoła Sądownictwa i Prokuratury (Judicial Academy) – Katarzyna Krysiak (originally Anna Mendel)
- Slovakia - Justičná akadémia Slovenskej Republiky (Judicial Academy) – Miroslav Slašťan (originally Eduard Korpáš)
- Croatia - Ministarstvo pravosuda Republike Hrvatske (Ministry of Justice) - Vedrana Vuković Tarabič
- Slovenia - Ministrstvo za pravosodje Republike Slovenije (Ministry of Justice) – Simona Kumar

OBJECTIVES – 2016 + 2017



- to give judges, prosecutors, judicial staff knowledge of English and German legal language used in the field of EU law and judicial cooperation both in criminal and civil and commercial matters in the EU;
- to organize interactive legal language seminars in English and German;
- to focus on legal terminology of general EU law and on specific areas giving the possibility for practitioners to be able to understand EU institutions, EU legal instruments, EU legal acts and forms and texts related to EU law in the field of judicial cooperation in criminal, civil and commercial matters;
- to produce training materials that can be used for legal language training, both for presence and blended learning;
- to form a network of legal language trainers and experts that will share best training practices and methods.

ACTIVITIES IN 2016



- 1 kick-off meeting in Brussels;
- 2 coordination meetings (setting standards for the implementation, planning all activities, monitoring)
- 2 interactive legal language seminars of English – judicial cooperation in criminal matters
 - CZ: 19 (7xCZ, 4xHR, 3xPL, 2xSI, 3xSK); 4 lecturers (2+2)
 - PL: 16 (3xCZ, 2xSI, 3xHR, 3xSK, 5xPL); 6 lecturers (3+3)
- 1 interactive legal language seminars of German focusing judicial cooperation in criminal matters
 - CZ: 13 (5xCZ, 2xHR, 3xPL, 1xSI, 2xSK); 2 lecturers (1+1)
- 1 pilot course: Supreme Administrative Court
 - CZ: 13 participants.
- sets of training materials in formats enabling their use for presence learning and blended learning (CZ+PL)
- Publicity – 2 press releases – 1 CZ, 1 PL; Bulletin of Ministry of Justice – interview about project

ACTIVITIES IN 2017



- **2 interactive legal language seminars of English – judicial cooperation in civil and commercial matters;**
- **1 German focusing judicial cooperation in civil and commercial matters;**
- **1 conference for trainers and experts to enable sharing of best practices and methods, analyzing future training needs and setting standards in the area of legal language training;**
- **1 coordination meetings for the purposes of final evaluation;**
- **development of training materials in formats enabling their use for presence learning and blended learning;**
- **preparation and production of audio recordings;**
- **setting standards for legal language training for the future;**
- **Preparation and publishing of the proceedings of conference;**
- **publicity**

OUTPUTS



- **6 syllabuses for training legal language for the purposes of judicial cooperation; 2016: 3**
- **6 interactive seminars of legal language (English and German) for the purposes of effective judicial cooperation; 2016: 3**
- **6 training sheets containing glossaries, articles, cases, exercises and key to exercises; 2016: 3**
- **3 audio recordings; 2017**
- **1 project webpage; 2016**
- **1 leaflet (English and German version); 2017**
- **1 proceedings of the conference; 2017**
- **1 final report; 2017**

TARGET AUDIENCE

EXPECTED RESULTS



- 102 judges, prosecutors and judicial staff from partner countries; (61 trained in 2016)
- 40 legal language trainers and experts; (conference)
- unlimited number of judges, prosecutors, judicial staff and legal language trainers will benefit from training materials (training sheets and audio recordings) available online in electronic platforms of participating partner countries – www of each partner
- *improved legal language skills of judges, prosecutors and judicial staff involved in the field of judicial cooperation;*
- *increased awareness of using legal terminology in two foreign languages;*
- *deepened knowledge of legal tools used in the area of judicial cooperation.*



CONTACT:

RENATA VYSTRČILOVÁ (PROJECT MANAGER)

rvystrcilova@akademie.justice.cz

CZECH JUDICIAL ACADEMY

<http://www.jacz.cz>



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE
CENTER ZA IZOBRAŽEVANJE V PRAVOSODJU



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTRARSTVO PRAVOSUDA



Justičná akadémia
Slovenskej republiky